



Jahresbericht

Rapport Annuel

2018

Kindernothilfe [Luxembourg](#)

Hilfe, die wirkt! Aide efficace!

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen Paten, Spendern, institutionellen Förderern und ehrenamtlichen Helfern für ihre Unterstützung und ihr tolles Engagement.

Nous tenons à remercier tous les parrains, les donateurs, les sponsors institutionnels et nos bénévoles pour leur soutien et leur engagement.



- 03 Bericht des Vorstands
Rapport du conseil d'administration
- 05 Finanzbericht
Rapport financier
- 06 Unsere Projekte
Nos projets
- 13 Transparenz und Kontrolle
Transparence et contrôle
- 14 Entwicklungsbezogene Bildungsarbeit
Education au développement et sensibilisation
- 16 Das Jahr im Überblick
Nos activités
- 18 Ausblick
Perspectives
- 19 Auf einen Blick
Notre association

Nachhaltig helfen für eine bessere Zukunft

kinder
not
hilfe



Vor zehn Jahren gründeten aktive Paten in Luxemburg die „Frënn vun der Kindernoithilfe asbl.“, deren Name später in „Kindernoithilfe Luxemburg“ umbenannt wurde.

Mit Patenschaften und der Unterstützung einzelner Projekte fing 2009 die Hilfe an. Heute fördern wir mehr als 24.600 benachteiligte Kinder und Jugendliche weltweit, um ihre Lebensbedingungen nachhaltig zu verbessern.

Im Jahr 2018 haben wir unser bestehendes Bildungsprojekt für syrische Flüchtlingskinder im Libanon um ein weiteres Jahr verlängert und zwei neue Projekte in Sambia gestartet: Ein Projekt zum Schutz vor Frühverheiratung und Missbrauch in der Zentralprovinz in Sambia, mit dem wir uns für die Stärkung der Bildungschancen von Mädchen einsetzen. Das zweite Projekt in der Südprovinz hilft bedürftigen Familien bei der Anpassung an den Klimawandel und fördert zugleich die ökologischen Rechte der Kinder vor Ort.

In zahlreichen Partner-Ländern haben sich die sozialen, politischen und ökonomischen Rahmenbedingungen für Kinder erheblich verschärft. Weltweit haben Wirtschaftskrisen mit dazu geführt, dass die Anzahl der in extremer Armut lebenden Menschen auf einen Höchstwert seit zehn Jahren angestiegen ist. Neben langanhaltenden Notlagen wie die der syrischen Flüchtlinge im Libanon und den Folgen der Dürre am Horn von Afrika haben wir uns 2018 an folgenden Soforthilfe-Maßnahmen der Kindernoithilfe beteiligt: in Cox's Bazar, Bangladesch an den Flüchtlingslagern der Rohingya sowie auf Sulawesi in Indonesien, um die Opfer des Erdbebens und Tsunamis zu unterstützen.

Im Bereich Bildung und Sensibilisierung haben wir in Luxemburger Schulen die Themen Kinderrechte, Flucht und Klimawandel thematisiert. Dabei haben wir unter anderem ein Heft für Kinder mit detaillierten Informationen, Fallbeispielen und Aktivitäten rund um das Thema Flucht zusammengestellt, das wir begleitend zu unseren Workshops an Schulen und Bildungseinrichtungen in Luxemburg verteilen.

Im Konsortium mit anderen NGOs beteiligen wir uns an der neu gegründeten Arbeitsgruppe „Agenda 2030“, deren Ziel es ist, die nachhaltigen Entwicklungsziele der breiten Öffentlichkeit näherzubringen.

Il y a dix ans, des parrains actifs à Luxembourg ont fondé la „Frënn vun der Kindernoithilfe asbl.“, dont le nom était changé en „Kindernoithilfe Luxemburg“ plus tard. L'aide a commencé en 2009 avec des parrainages et avec le soutien de projets isolés. Aujourd'hui, nous promouvons plus que 24.600 enfants et adolescents défavorisés à travers tout le monde pour améliorer leurs conditions de vie durablement.

En 2018, nous avons prolongé d'une année supplémentaire notre projet éducatif existant pour les enfants réfugiés syriens au Liban et commencé deux nouveaux projets en Zambie: un projet pour la protection contre le mariage précoce et l'abus dans la province centrale en Zambie avec lequel nous nous engageons pour le renforcement des opportunités éducatives des filles. Le deuxième projet dans la province du sud aide les familles dans le besoin à s'adapter au changement climatique et promeut en même temps les droits environnementaux des enfants sur place.

Dans de nombreux pays partenaires, les conditions-cadres sociales, politiques et économiques pour enfants se sont aggravées considérablement. Dans le monde entier, des crises économiques ont contribué au fait que le nombre de personnes vivant dans une pauvreté extrême est monté à une valeur maximale depuis dix ans. À côté des situations d'urgence de longue durée comme les réfugiés syriens au Liban et les conséquences de la sécheresse dans le Corne de l'Afrique, nous avons participé en 2018 aux mesures d'aide immédiate suivantes de la Kindernoithilfe: à Cox's Bazar, au Bangladesh aux camps de réfugiés des Rohingya ainsi que sur Sulawesi en Indonésie pour soutenir les victimes du tremblement de terre et du tsunami.

Dans le domaine de l'éducation et de la sensibilisation, nous avons traité les sujets des droits d'enfants, de la fuite et du changement climatique dans des écoles luxembourgeoises. Dans ce cadre, nous avons créé, entre autres, un livret pour enfants contenant des informations détaillées, des études de cas et activités autour du sujet de la fuite, que nous distribuons comme accompagnement à nos workshops dans les écoles et établissements éducatifs.

Dans un consortium avec d'autres ONGs, nous participons au nouveau groupe de travail „Agenda 2030“, dont l'objectif est de faire découvrir au grand public les objectifs de développement durables.

Nous tenons à remercier la direction de la coopération au développement et de l'action humanitaire du Ministère

Der Direktion für Kooperation und humanitäre Hilfe des Ministeriums für auswärtige Angelegenheiten danken wir für die Kofinanzierung unserer Aktivitäten in den Bereichen Entwicklungszusammenarbeit, humanitäre Hilfe und Sensibilisierungsarbeit.

Für die wertvolle Unterstützung unserer Spender und ehrenamtlichen Helfer bedanken wir uns sehr herzlich. Bitte helfen Sie uns auch weiterhin, Armut, Hunger und Ungleichheiten zu bekämpfen, um gemeinsam bedürftige Kinder in eine bessere Zukunft zu begleiten.

Luxemburg, im August 2019
Der Vorstand der Kindernothilfe Luxembourg

des Affaires étrangères et européennes pour le cofinancement de nos activités dans les domaines coopération au développement, aide humanitaire et travail de sensibilisation.

Nous tenons à remercier particulièrement nos donateurs et nos bénévoles pour leur précieux soutien. Aidez-nous à continuer à lutter contre la pauvreté, la faim et les inégalités afin d'accompagner les enfants dans le besoin vers un avenir meilleur.

Luxembourg, août 2019
Le conseil d'administration de la Kindernothilfe Luxembourg

Projektbesuch im Libanon

Patrick Reinert et Sören Keding visitent notre projet au Liban

Im Dezember 2018 besuchten Patrick Reinert und Sören Keding unser laufendes Projekt für die syrischen Flüchtlingskinder im Libanon. Zunächst fielen die Renovierung und Begrünung des Außengeländes sowie die neuen Wanddekorationen im Eingangsbereich auf. Überhaupt war im Vergleich zum Vorjahr überall Entwicklung sichtbar. Dazu gehört auch ein neu errichteter Raum aus Leichtbaumaterialien, der direkt an den Spielplatz angrenzt. Der Raum wirkt wie ein kleines Kinderparadies mit Bällen, Kasperletheater, Spielzeugen und Weichboden.

Wir trafen uns mit den Lehrern aller Fächer und der Schulleitung. Durch die Gespräche wurde deutlich, dass vor allem die psychosoziale Unterstützung für die Kinder sehr wichtig ist. Sie wird einerseits im Klassenverband durchgeführt. Andererseits erhalten bedürftige Kinder eine individuelle Therapie. Das führt sichtbar zu einem besseren Wohlbefinden der Kinder sowie zu einem reibungsloseren Ablauf des Unterrichts.

En décembre 2018, Patrick Reinert et Sören Keding ont visité notre projet en cours pour les enfants réfugiés syriens au Liban. Les premières choses qu'ils ont remarquées étaient la rénovation, l'engazonnement de l'espace extérieur ainsi que les nouvelles décorations murales à l'entrée. Une évolution par rapport à l'année passée était visible d'ailleurs partout. Cela implique une salle érigée récemment avec des matériaux de construction légers qui touche directement l'aire de jeux. Les enfants peuvent jouer et se détendre ici: un petit paradis d'enfants avec des ballons, un spectacle de Guignol, des jouets et un sol mou.

Nous avons rencontré les instituteurs de toutes les matières et la direction scolaire. Ce qui est ressorti des entretiens est le fait que surtout le soutien psychosocial est très important pour les enfants. D'un côté, il est réalisé dans la classe. De l'autre côté, les enfants nécessitent une thérapie individuelle. Ceci a amélioré le bien-être des enfants et garantit un meilleur déroulement des cours.

Nous avons visité différentes classes et avons vu beaucoup d'enthousiasme chez les enfants ainsi que de bonnes relations entre élèves et instituteurs. Contrairement à la Syrie, les garçons et les filles fréquentent la même classe ici. L'école est très populaire dans la région. Compte tenu de la forte demande, l'école a essayé d'accu-

Wir besuchten verschiedene Klassen und sahen viel Begeisterung bei den Kindern sowie gute Beziehungen zwischen Schülern und Lehrern. Im Gegensatz zu Syrien gehen hier Jungen und Mädchen gemeinsam in eine Klasse und überwinden Gender-Grenzen. Die Schule ist in der Region sehr beliebt: aufgrund der starken Nachfrage, hat die Schule versucht, so viele Kinder wie möglich aufzunehmen. Tatsächlich besuchen inzwischen 122 Kindergartenkinder und 219 Schulkinder die Schule. Dabei wurden auch Kinder aufgenommen, die nicht an staatlichen Schulen zugelassen sind, da sie bisher keine offizielle Registrierung als Flüchtling erhalten haben.

Überhaupt ist die Schule mehr als eine Schule: sie ist ein soziales Zentrum, in dem Kinder ihre Freunde treffen und gemeinsam spielen können, wo Erwachsene sich treffen und ihre Probleme und Erfahrungen austauschen können – all das gibt den vertriebenen syrischen Flüchtlingen ein Gefühl von Sicherheit und Heimat.

ueillir autant d'enfants que possible. Effectivement, 122 enfants en âge préscolaire et 219 enfants en âge scolaire fréquentent l'école entretemps. Des enfants qui n'ont pas été admis aux écoles publiques parce qu'ils n'ont pas reçu d'enregistrement officiel comme réfugié jusqu'à présent ont également été accueillis.

L'école est plus qu'une école : c'est un centre social dans lequel les enfants rencontrent leurs amis et peuvent jouer ensemble, où des adultes se voient pour échanger leurs problèmes et expériences – tout cela donne un sentiment de sécurité et de „chez soi“ aux réfugiés syriens déplacés.



Fotos: Sören Keding, Patrick Reinert

Finanzbericht

Die Einnahmen im Geschäftsjahr 2018 betrugen insgesamt € 750.181,27 (2017: € 364.756,72). Darin enthalten waren Zuwendungen für Entwicklungsprojekte und humanitäre Nothilfe, Kofinanzierungsmittel des luxemburgischen Außenministeriums sowie Patenschafts- und Mitgliedsbeiträge.

Unter Nutzung von aus dem Vorjahr bestehenden Reserven für Projektförderung haben wir im Jahr 2018 insgesamt € 685.778,37 für Projekte im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit und der humanitären Nothilfe eingesetzt. Die Kofinanzierungsmittel beliefen sich auf insgesamt € 562.695,88. Für die Unterstützung unserer Projekte im Folgejahr standen per 31.12.2018 Mittel in Höhe von € 129.694,96 (2017: € 87.635,39) zur Verfügung. Für unsere Bildungs- und Sensibilisierungsaktivitäten in Luxemburg haben wir insgesamt € 33.324,45 (2017: € 35.352,19) eingesetzt, sie wurden zu 80% kofinanziert.

Für 2018 ergab sich ein Jahresergebnis von € 0. Das Eigenkapital verblieb damit wie im Vorjahr bei € 1.525,90. Die Bilanzsumme betrug € 189.175,67 (2017: € 124.160,18). In allen von Kindernothilfe Luxembourg unterstützten Projekten wurde auch 2018 die zweckgerechte Verwendung der Mittel jeweils durch einen unabhängigen Wirtschaftsprüfer vor Ort geprüft und bestätigt.

Buchhaltung und Jahresabschluss der Kindernothilfe Luxembourg wurden nach den geltenden rechtlichen Bestimmungen für luxemburgische Vereine ohne Gewinnzweck erstellt. Der Jahresabschluss zum 31.12.2018 wurde durch BDO Audit geprüft und mit einem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk versehen. Nach Genehmigung durch die Generalversammlung des Vereins am 03.06.2019 wurde der Jahresabschluss beim luxemburgischen Handelsregister hinterlegt.

Au cours de l'exercice 2018, les recettes de l'association se sont élevées à € 750.181,27 (2017: € 364.756,72). Elles se composaient de dons en faveur de projets de développement et de l'aide humanitaire d'urgence, de crédits de cofinancement du Ministère des Affaires étrangères et européennes luxembourgeois ainsi que de dons de parrainages et de cotisations des membres.

En utilisant les réserves pour la promotion des projets existants de l'année précédente, nous avons investi en 2018 une somme totale de € 685.778,37 dans des projets de coopération au développement et d'aide humanitaire d'urgence. Les crédits de cofinancement s'élevaient à un montant de € 562.695,88. Pour le financement de projets au cours de l'exercice suivant, au 31.12.2018, un montant de € 129.694,96 (2017: € 87.635,39) était disponible. Au total, € 33.324,45 (2017: € 35.352,19) ont été consacrés à des actions de formation et de sensibilisation au Luxembourg, elles étaient cofinancées à raison de 80%.

En 2018, le résultat annuel était de € 0. Le capital propre se maintient donc comme l'année précédente à € 1.525,90. Le total du bilan s'élevait à € 189.175,67 (2017: € 124.160,18).

Aussi, en 2018, pour tous les projets soutenus par la Kindernothilfe Luxembourg, l'utilisation adéquate des fonds a été vérifiée et confirmée sur place par un auditeur indépendant. La comptabilité et le bilan de l'exercice de la Kindernothilfe Luxembourg ont été établis conformément aux dispositions légales en vigueur pour les associations luxembourgeoises sans but lucratif. Le bilan de l'exercice au 31.12.2018 a fait l'objet d'un contrôle par BDO Audit et a obtenu un avis sans réserve.

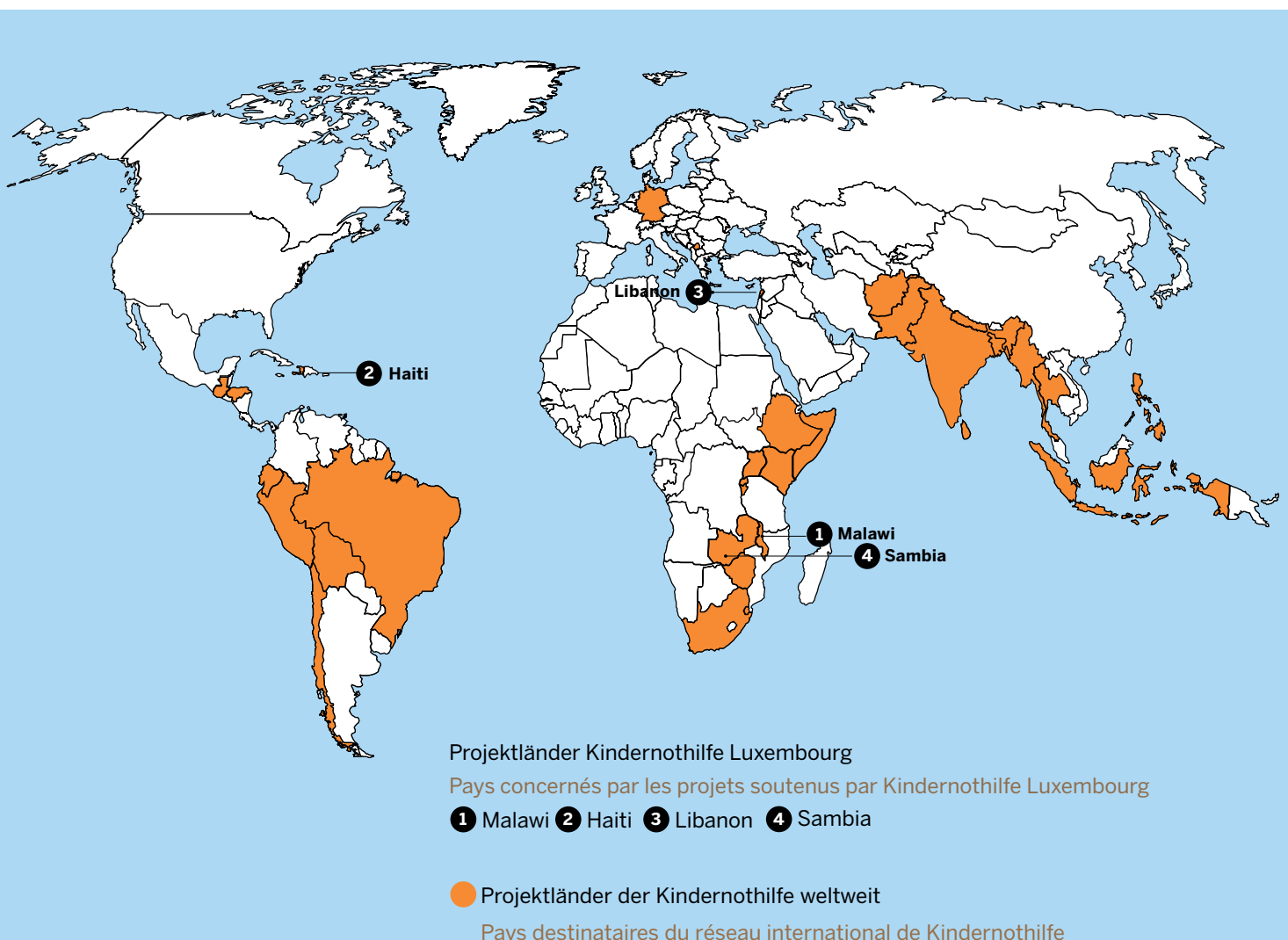
À la suite de son approbation par l'assemblée générale de l'association le 03.06.2019, les comptes annuels ont été déposés au registre du commerce luxembourgeois.



Unsere Projekte

Die Kindernothilfe-Organisationen in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Luxemburg unterstützen gemeinsam 609 Projekte in 32 Ländern. Kindernothilfe Luxemburg hat sich im Jahr 2018 weiter schwerpunktmäßig für den Schutz und die Stärkung von Kindern durch Bildung sowie die nachhaltige Armutsbekämpfung durch Hilfe zur Selbsthilfe eingesetzt. Daneben haben wir Nothilfe-Maßnahmen unterstützt für Rohingya-Flüchtlinge sowie die Opfer des Tsunami in Indonesien.

Les organisations de Kindernothilfe en Allemagne, en Autriche, en Suisse et au Luxembourg soutiennent ensemble 609 projets dans 32 pays. En 2018, Kindernothilfe Luxembourg a continué à s'engager massivement pour la protection et le renforcement des enfants par le biais de l'éducation et de la lutte durable contre la pauvreté, en encourageant l'aide à l'entraide. En même temps, nous avons soutenu des mesures d'urgence pour les réfugiés Rohingya ainsi que pour les victimes du tsunami en Indonésie.



Hilfe für syrische Flüchtlingskinder

Partnerorganisation: ALPHA > Region: Bekaa-Ebene, Libanon
 Beginn: September 2016 > Dauer: 2 Jahre
 Volumen 2018: € 295.762,89

Für die meisten syrischen Flüchtlinge ist die Lage im Libanon weiterhin kritisch. Nur die Hälfte der Flüchtlingskinder im Libanon hat derzeit die Möglichkeit, eine Schule zu besuchen. Dank Ihrer Unterstützung konnten wir 2018 unser Engagement fortsetzen.

In der Damme-Schule in Ghazzé nahe der syrischen Grenze helfen wir Flüchtlingskindern bei dem Übergang in das libanesische Schulsystem, indem sie auf den notwendigen Stand ihrer jeweiligen Altersstufe gebracht werden. Bis zum Jahresende 2018 haben wir insgesamt 283 Schulkinder und Vorschulkinder gefördert. Die Flüchtlinge zwischen drei und sechzehn Jahren haben Sprachkurse sowie Unterricht im Rechnen, Schreiben und Lesen erhalten, so dass sie den Anforderungen des libanesischen Bildungssystems besser gerecht werden und sich anschließend leichter in die staatlichen Schulen integrieren können.

Daneben wurde mit psychologisch geschultem Personal ein neues Unterrichtsfach angeboten, in dem alle Schüler lernen, sich mit ihren eigenen Gefühlswelten auseinanderzusetzen sowie den sozialen Umgang miteinander zu verbessern. 45 stark traumatisierte Kinder erhielten individuelle Unterstützung durch Psychotherapie.



Malawi

Berufsbildung für benachteiligte Jugendliche

Partnerorganisation: SJOG > Region: Mzuzu, Malawi
 Beginn: Januar 2014 > Dauer: 5 Jahre
 Volumen 2018: € 48.514,90

Aufgrund der hohen Armut in Mzuzu gehen viele Kinder nur unregelmäßig zur Schule oder können ihre Schulbildung nicht abschließen, weil sie zum Familieneinkommen beitragen müssen. Weniger als 20 Prozent der Schüler schließen die Sekundarschule tatsächlich ab. Kinder mit Behinderung werden häufig komplett ausgegrenzt, da die staatlichen Schulen nicht ausreichend für ihre Bedürfnisse ausgestattet sind. Mit unserem Projekt unterstützen wir armutsgefähr-

Liban

Aide pour les enfants réfugiés syriens

Partenaire: ALPHA > région: plaine de Bekaa, Liban
 Début: septembre 2016 > durée: 2 ans
 Budget 2018: € 295.762,89

Pour la plupart des réfugiés syriens, la situation au Liban reste critique. Seule la moitié des enfants réfugiés au Liban a actuellement la possibilité d'aller à l'école. Grâce à votre soutien, nous avons pu poursuivre notre action en 2018.

À l'école Damme de Ghazzé, près de la frontière syrienne, nous aidons les enfants réfugiés à entrer dans le système scolaire libanais en leur permettant de se remettre à niveau et en leur assurant les connaissances nécessaires pour suivre l'enseignement dispensé aux enfants de leur âge. Jusqu'à fin 2018, nous avons soutenu un total de 283 enfants d'âge scolaire et pré-scolaire. Des enfants réfugiés âgés entre trois et seize ans ont suivi des cours de langues, de calculs, d'écriture et de lecture afin qu'ils soient mieux équipés pour faire face aux exigences du système éducatif libanais, et s'intègrent plus facilement dans les écoles publiques.

D'autre part, un nouveau cours a été élaboré par du personnel formé en psychologie. Les élèves y apprennent à faire face à leurs émotions et à améliorer leurs interactions sociales. 45 enfants gravement traumatisés ont également reçu un soutien individuel en psychothérapie.

Malawi

Formation professionnelle pour jeunes défavorisés

Partenaire: SJOG > région: Mzuzu, Malawi
 Début: janvier 2014 > durée: 5 ans
 Budget 2018 : € 48.514,90

En raison du niveau élevé de pauvreté à Mzuzu, de nombreux enfants ne vont à l'école que de façon irrégulière ou ne peuvent pas terminer leurs études parce qu'ils doivent contribuer aux revenus familiaux. Moins de 20 % des élèves terminent leurs études secondaires. Les enfants souffrant de handicaps sont souvent complètement exclus car les écoles publiques qui ne sont pas suffisamment équipées pour répondre à leurs besoins. Dans le cadre de notre projet, nous soutenons des filles et des garçons âgés de 14 à 18 ans menacés de pauvreté en leur donnant une formation professionnelle. Le programme comprend une formation pratique de deux mois



Seit Projektbeginn haben 88,6% der Jugendlichen ihre Ausbildung erfolgreich mit einem anerkannten Teveta-Zertifikat abgeschlossen.

Depuis le début du projet, 88,6 % des jeunes défavorisés ont terminé avec succès leurs études en obtenant un certificat Teveta reconnu.

Fotos: SJOG

dete Mädchen und Jungen zwischen 14 und 18 Jahren mit einem Berufsbildungstraining. Das Programm beinhaltet ein 2-monatiges praxisnahes Training in Friseurhandwerk, Motorradreparatur, Handy Reparatur oder Schweißen und Metallverarbeitung sowie eine 2-jährige institutionelle Ausbildung für Jugendliche mit Behinderung in den Bereichen Hauswirtschaft, Schneiderei, Maurerei, Tischlerei und Gartenbau.

Durch Ihre Hilfe konnten 2018 insgesamt 201 Jugendliche (davon 101 mit Behinderung) von dem Berufsbildungstraining profitieren. Damit haben seit Projektbeginn insgesamt 88.6% der eingeschriebenen Mädchen und Jungen erfolgreich ihre Ausbildung mit einem anerkannten Teveta-Zertifikat abgeschlossen. Dank ihrer neu erworbenen Berufskennntnisse konnten bereits 269 der Absolventen eine Arbeitsstelle finden, so dass sie nun aus eigener Kraft für sich und ihre Familien sorgen können. Zu Beginn des Projekts hatten 45% der Jugendlichen kein Einkommen. Am Ende unseres Projektes konnte dies auf 1% reduziert werden. Zu Beginn des Projekts erwirtschafteten 96% der Begünstigten ein Einkommen unterhalb des staatlich festgelegten Mindestlohns von 25.000 MWK per Monat. Nach Ende des Projekts sank diese Zahl auf 50%. Das erzielte Einkommen liegt durchschnittlich bei € 45 im Monat.

Hilfe für Aidsweisen, Schutz vor Ausgrenzung und Missbrauch

Partnerorganisation: WRM > Region: Mzimba Distrikt, Malawi

Beginn: Dezember 2016 > Dauer: 3 Jahre

Volumen 2018: € 88.527,18

Der Bildungssektor in Malawi steht vor zahlreichen Herausforderungen: volle Klassenräume, Lehrermangel, ein fehlendes Bewusstsein für die Bedeutung von Bildung sowie zahlreiche Schulabbrüche, hervorgerufen durch Frühverheiratung und fehlende Vorbereitung auf die Schule, führen zu niedrigen Bildungsstandards bei Kindern. Daneben sind HIV und Aids ein weiteres Problem in Malawi. Vor allem aus der mittleren Generation, die für das Einkommen der Familie sorgt, sterben viele an den Folgen von Aids. Zahlreiche Waisenkinder landen auf der Straße, jedes dritte Kind muss arbeiten. Oft sind Mädchen auch körperlichem Missbrauch bzw. sexueller Gewalt ausgesetzt.

Dagegen wollen wir mit unserem Projekt vorgehen. Dank Ihrer Hilfe konnten wir 2018 in 40 Gemeinden insgesamt 8.550 Mädchen und Jungen unterstützen. 3349 Kinder bis zu 6

en coiffure, réparation de motos, réparation de téléphones mobiles ou soudure et traitement des métaux, ainsi qu'une formation de deux ans pour les jeunes handicapés dans les domaines suivants : entretien ménager, couture, maçonnerie, menuiserie et horticulture.

Grâce à votre aide, 201 jeunes (dont 101 porteurs de handicaps) ont pu bénéficier de la formation professionnelle en 2018. Depuis le début du projet, 88.6 % des filles et garçons inscrits ont terminé avec succès leurs études en obtenant un certificat Teveta reconnu. Grâce à leurs connaissances professionnelles nouvellement acquises, 269 des diplômés ont déjà pu trouver un emploi, ce qui leur permet désormais de prendre soin d'eux-mêmes et de leur famille. Au début du projet, 45 % des jeunes n'avaient pas de revenus. À la fin de notre projet, seul 1% était dans ce cas. Au début du projet, 96 % des bénéficiaires gagnaient un revenu inférieur au salaire minimum déterminé par l'État de 25.000 MWK par mois. À la fin du projet, ce chiffre est tombé à 50 %. Le revenu généré est d'environ € 45 par mois.

Aide aux orphelins du SIDA, protection contre l'exclusion et les abus

Organisation partenaire : WRM > Région: district de Mzimba, Malawi - Début : décembre 2016 > durée: 3 ans

Budget 2018: € 88.527,18

Le secteur de l'éducation au Malawi est confronté à de nombreux défis: salles de classes bondées, pénurie d'enseignants, la méconnaissance de l'importance de l'éducation et la rupture scolaire souvent liée au mariage précoce et au manque de préparation à l'école engendrent un très bas niveau d'éducation chez les enfants. En outre, le VIH et le SIDA constituent un autre problème au Malawi. Les catégories de personnes particulièrement touchées par la mortalité liée au SIDA sont celles issues de la population active d'âge moyen qui assurent le revenu de la famille. Beaucoup d'orphelins finissent dans la rue, et un enfant sur trois est obligé de travailler. Souvent, les filles sont également victimes de violences physiques ou sexuelles.

Notre projet vise à combattre ce fléau. Grâce à votre aide, en 2018, nous avons pu soutenir un total de 8.550 filles et garçons dans 40 communes. 3.349 enfants âgés de moins de 7 ans, dont 175 orphelins du Sida, ont reçu des repas réguliers dans les centres communaux (CCBCs) ainsi qu'un

>
In Malawi versorgen wir Aids-Waisen und bedürftige Kinder mit regelmäßigen Mahlzeiten und fördern diese pädagogisch.

Au Malawi, nous fournissons à des orphelins du Sida et des enfants dans le besoin des repas chauds quotidiens et nous leur proposons un soutien pédagogique.



Foto: WRM

Jahren erhielten in den gemeindebasierten Zentren (CBCCs) regelmäßige Mahlzeiten und wurden pädagogisch gefördert, darunter 175 Aidsweisen. 390 Kinder wurden erfolgreich beim Übergang in die Grundschule begleitet.

In der Nachmittagsbetreuung konnten wir in 40 Kinderecken und 40 Girls-Clubs mehr als doppelt so viele Kinder unterstützen, wie ursprünglich geplant, insgesamt 4066 Kinder. In den Girls-Clubs werden die Mädchen über ihre Rechte sowie über die Prävention von HIV, Schwangerschaften und Kinderheirat aufgeklärt und können über ihre Probleme sprechen. 86 HIV positive Jugendliche wurden identifiziert und mit Medikamenten unterstützt. Um Kinderrechtsverletzungen Einhalt zu gebieten, wurden 80 Fallmanager ausgebildet. 49 Kinderrechtsverletzungen wurden bislang identifiziert und werden aufgeklärt.

soutien pédagogique. 390 enfants ont été accompagnés avec succès dans leur passage vers l'école primaire.

Dans le cadre de l'accueil extrascolaire de l'après-midi, nous avons pu prendre en charge dans 40 coins-enfants et 40 clubs de filles plus de deux fois plus d'enfants que ce qui était prévu à l'origine, soit un total de 4.066 enfants. Dans les clubs de filles, les jeunes filles reçoivent des informations sur leurs droits, sur la prévention contre le VIH, sur les grossesses et le mariage d'enfants. Elle peuvent également y parler de leurs problèmes.

86 adolescents séropositifs ont été identifiés et ont reçu un traitement médicamenteux approprié. Afin d'assurer le respect des droits de l'enfant, 80 gestionnaires ont été formés. Jusqu'à présent, 49 violations des droits de l'enfant ont été identifiées et font l'objet d'une enquête.

Dem Klimawandel erfolgreich trotzen Visite de projet en Zambie

Sambia ist eines der Länder, die vom Klimawandel am stärksten betroffen sind. Im Oktober 2018 haben Patrick Reinert und Sören Keding unser im Januar gestartetes Projekt besucht. Mit unserem Projekt helfen wir den Familien, neue Einkommensmöglichkeiten zu schaffen, damit sie ihre Kinder ausreichend ernähren können.

Nach einem kurzen Treffen im Büro unseres Partners CCDDP machten wir uns auf den 50 km langen Weg nach Sikalongo, um das eingeführte "Conservation Farming" vor Ort zu sehen. Die Farmerinnen berichteten stolz, dass sie ihre Ernten bereits um 25% steigern konnten. Zunächst habe es Bedenken gegeben aber die Frauen haben festgestellt, dass sie durch die neu erlernten Techniken weniger Arbeit und Kosten haben. Durch den organischen Dünger konnten sie ihre Kosten erheblich reduzieren. Da die Nährstoffe im Boden erhalten bleiben, benötigen sie keine Ochsen, Pferde oder Trecker zum Pflügen und die Ernte fällt größer aus.

Die Frauen zeigten uns, wie sie aus Viehmist, Maisresten, Asche und Kompost organischen Dünger herstellen, der praktisch

kostenlos ist, wohingegen sie für chemischen Dünger pro Hektar ca. € 600 bezahlen müssten.

Auch sauberes Trinkwasser ist für die Menschen lebensnotwendig. In der Chibuno community haben wir dafür gesorgt, dass ein defektes Bohrloch repariert wurde. 60 Familien haben nun wieder Zugang zu sauberem Trinkwasser. Ein Komitee sorgt fortan für die Wartung und Reparatur des Bohrlochs.

Zusätzlich besuchten wir einige Schulen sowie die dort angesiedelten Umweltclubs und Schulgärten. Die Kinder führten Theaterstücke und Gedichte zum Thema Umwelt bzw. Baumschutz auf und zeigten uns stolz ihr selbst angebautes Gemüse.

La Zambie est un des pays les plus concernés par le changement climatique. En octobre 2018, Patrick Reinert et Sören Keding ont visité notre projet lancé en janvier. Nous aidons les familles avec ce projet à créer de nouvelles possibilités de revenus pour qu'elles puissent nourrir leurs enfants suffisamment.

Après une courte rencontre dans le bureau de notre partenaire CCDDP, nous sommes partis pour Sikalongo, distant de 50 km, pour voir sur place le « Conservation Farming » nouvellement introduit. Les paysannes rapportaient fièrement qu'elles ont déjà pu augmenter leurs récoltes de 25%. On s'inquiétait d'abord, mais les femmes ont constaté qu'elles ont moins de travail et moins de frais par les techniques nouvellement apprises. Les fertilisants organiques leur ont permis de réduire leurs coûts considérablement. Comme les nutriments sont conservés dans le sol, elles n'ont pas besoin de bœufs, de chevaux ou de tracteurs pour labourer et la récolte est plus grosse.

Les femmes nous ont montré comment elles produisent des fertilisants organiques de fumier, de restes de maïs (épis), de cendres et de compost qui sont quasiment gratuites, alors que les engrais chimiques coûteraient à peu près € 600 par hectare.

L'eau potable est également vitale pour l'homme. Dans la Chibuno community, nous avons fait réparer un puits défectueux. 60 familles ont maintenant de nouveau accès à de l'eau potable. Un comité s'occupe dorénavant de l'entretien et de la réparation du puits.

En outre, nous avons visité quelques écoles ainsi que les clubs pour l'environnement et les jardins scolaires qui s'y situent. Les enfants ont joué des pièces de théâtre et des poèmes sur le thème de l'environnement ou de la protection des arbres et nous ont montré fièrement les légumes cultivés par eux-mêmes.





Ernährungssicherung in Zeiten des Klimawandels

Partnerorganisation: Choma Children Development Program

Region: Choma in der Südprovinz, Sambia

Beginn: Januar 2018 > Dauer: 3 Jahre

Volumen 2018: € 74.574,25

Traditionell sind in Sambia vor allem Frauen für die Versorgung der Kinder zuständig. Daher hilft unser Projekt Müttern, die Farmerinnen sind, ihre Lebensbedingungen an den Klimawandel anzupassen.

Um die Ernährung der Kinder nachhaltig zu sichern und das Einkommen der Familien zu verbessern, wurden 781 Mütter aus Selbsthilfegruppen in konservierender Landwirtschaft sowie in der Herstellung von organischem Dünger ausgebildet. Durch die ressourcenschonende Landwirtschaft konnten die Mütter ihren Ertrag um 25 Prozent steigern. Mittlerweile sind die Frauen auch schon zu Landeigentümerinnen geworden. Durch die Einführung von Bienenzucht erhalten die Menschen eine viel lukrativere Einkommensquelle als die Holzkohleproduktion. Indem die Imker zu Baumschützern und -pflanzern werden, steigt der Baumbestand, was wichtig für den Wasserkreislauf ist.

Während die Bevölkerung steigt, sinkt die Anzahl funktionsfähiger Wasserbohrlöcher und das Nährstoffniveau in den Böden. Durch Reparatur von Bohrlöchern und Neubohrungen, sowie Ausbildung von Wartungsexperten, Bohrloch-Komitees und selbstorganisierten Finanzierungssystemen helfen wir, die Wasserprobleme nachhaltig in den Griff zu bekommen. Es wurden Bohrlöcher repariert, sowie Regenrinnen und Wassertonnen in zwei Schulen installiert, damit das Wasser der Regenzeit für die Trockenzeit konserviert werden kann. Außerdem arbeiten wir mit 20 Schulen zusammen. Durch unser Projekt können sich die Schüler in Umweltclubs engagieren, lernen wie man Pflanzen anbaut und können ihr neu erlerntes Wissen in Schulgärten anwenden.

Sécurité alimentaire en période de changements climatiques

Partenaire: Choma Children Development Program

Région: Choma dans la province du Sud, Zambie

Début: janvier 2018 > durée: 3 ans

Budget 2018: € 74.574,25

Traditionnellement, en Zambie, ce sont surtout les femmes qui sont responsables de la garde des enfants. Par conséquent, notre projet aide les mères agricultrices à adapter leurs conditions de vie au changement climatique.

Afin d'assurer durablement l'alimentation des enfants et d'améliorer les revenus des familles, 781 mères issues de groupes d'entraide ont été formées à l'agriculture de conservation ainsi qu'à la production d'engrais organiques. Grâce à une agriculture qui préserve les ressources naturelles, les mères ont pu augmenter leur rendement de 25 %. En attendant, les femmes sont également devenues propriétaires de leurs terres. L'introduction de l'apiculture donne aux gens une source de revenus beaucoup plus lucrative que la production de charbon de bois. À mesure que les apiculteurs protègent les arbres et deviennent planteurs d'arbres, la population d'arbres augmente, ce qui est important pour le cycle de l'eau.

Avec l'augmentation de la population, le nombre de puits d'eau fonctionnels et la charge en nutriments présents dans les sols diminuent. En réparant des puits et en creusant de nouveaux, en formant des experts en entretien, en créant des comités spécifiques et des systèmes de financement auto-organisés, nous aidons à maîtriser durablement la problématique de l'eau. Des puits ont été réparés, ainsi que des gouttières et des bidons d'eau installés dans deux écoles, afin que l'eau de la saison des pluies puisse être conservée pour la saison sèche. Nous travaillons également avec 20 écoles. Grâce à notre projet, les élèves peuvent s'engager dans des clubs environnementaux, apprendre à cultiver des plantes et appliquer leurs connaissances nouvellement acquises dans les jardins scolaires.

Die Schüler des Umweltclubs der Kamunza-Grundschule pflanzen Sämlinge in Blumentöpfe. Das Projekt wird gefördert von der „Stiftung Pflanzen für Menschen“ unter der Ägide der Fondation de Luxembourg.

Les élèves du club environnemental de l'école primaire de Kamunza plantent des semis dans des pots de fleurs. Notre projet est soutenu par la «Stiftung Pflanzen für Menschen», sous l'égide de la Fondation de Luxembourg.

Foto: CCDP



Bekämpfung von Frühehen und Teenager-Schwangerschaften

Partnerorganisation: Environment Africa

Region: Distrikte Chisamba, Chibombo, Kabwe in der Zentralprovinz, Sambia

Beginn: Juni 2018 > Dauer: 3 Jahre

Volumen 2018: € 117.990,82

In einem bestehenden Projekt wurden wir auf das zunehmende Problem der Frühverheiratung in Sambia aufmerksam. Ein Drittel der Mädchen wird hier unter 18 Jahren verheiratet. Verschiedene Formen von körperlicher Gewalt und ungeplante Schwangerschaften sind für viele Mädchen schrecklicher Alltag. Besonders in armen ländlichen Gebieten ist die Zahl der Schulabbrüche aufgrund von Frühehen und Teenager-Schwangerschaften hoch. Mit der Frühehe werden vor allem die Rechte der Mädchen beschnitten: meist endet ihre Schullaufbahn aufgrund häuslicher Pflichten.

Um diese Problematik anzugehen arbeiten wir eng mit nationalen Behörden, traditionellen Führern und Schulen zusammen. Gemeinsam entwickeln wir Lösungen, um die Regierung im Kampf gegen Kinderehen und -schwangerschaften zu unterstützen und Schulabbrüche zu reduzieren.

Eine Aufklärungskampagne wurde gestartet, Radioprogramme wurden geschaltet und die ersten Kinderrechte-Clubs an Schulen gegründet. Wir haben festgestellt, dass ausreichende sanitäre Anlagen und die Möglichkeit der Monatshygiene eine wichtige Rolle spielen. Daher lehren wir den Mädchen, wiederverwendbare Binden herzustellen.

In Kinderrechte-Clubs an Schulen klären wir Teenager über ihre Rechte sowie über die Prävention von Schwangerschaften, HIV und Kinderheirat auf. Mit Tür-zu-Tür-Aktionen und Informationsveranstaltungen sensibilisieren wir die Menschen und identifizieren Mädchen, die nicht zur Schule gehen. Ihnen helfen wir bei der Reintegration durch Life Skills Trainings, vermitteln staatliche Hilfen und leisten direkte wirtschaftliche Unterstützung in Form von Saatgut sowie Zuchttieren. Durch den Verkauf des gezüchteten Nachwuchses können die Mädchen ihre Schulbildung finanzieren.

Lutte contre les mariages précoces et la grossesse des adolescentes

Partenaire : Environment Africa

Région: Districts de Chisamba, de Chibombo et de Kabwe dans la Province Centrale, Zambie

Début : juin 2018 > Durée : 3 ans

Budget 2018: € 117.990,82

A l'occasion d'un projet existant, nous avons pris conscience du problème croissant du mariage précoce en Zambie. Un tiers des filles sont mariées alors qu'elles ont moins de 18 ans. La violence sous diverses formes et les grossesses non désirées sont malheureusement le lot quotidien de nombreuses jeunes filles. Les mariages précoces et les grossesses chez les adolescentes sont responsables du taux de déscolarisation élevé, en particulier dans les zones rurales pauvres. Le mariage précoce est avant tout une violation des droits des fillettes: leur parcours scolaire prend généralement fin en raison des tâches domestiques qui leur incombent.

Pour appréhender ce problème, nous travaillons en étroite collaboration avec les autorités nationales, les dirigeants traditionnels et les écoles. Ensemble, nous développons des solutions pour soutenir le gouvernement dans la lutte contre les mariages et les grossesses d'enfants, dans le but de réduire le décrochage scolaire.

Une campagne de sensibilisation a été lancée, des programmes radio ont été élaborés et les premiers clubs des droits de l'enfant ont été créés dans les écoles. Nous avons constaté également que des installations sanitaires suffisantes et la disponibilité de protections menstruelles jouent un rôle important. Par conséquent, nous enseignons aux filles à faire des bandes hygiéniques réutilisables.

Dans les clubs des droits de l'enfant initiés dans les écoles, nous informons les adolescents sur leurs droits, ainsi que sur les façons de prévenir une grossesse ou de se protéger du VIH ou d'un mariage précoce. Par le biais d'actions d'information « porte-à-porte », nous sensibilisons les gens et identifions les jeunes filles qui ne vont pas à l'école. Nous leur apportons une aide à la réinsertion en leur proposant des Life Skills Trainings, nous leur donnons accès à des subsides de l'état et leur offrons un soutien économique concret sous forme de semences et d'animaux d'élevage. En vendant les petits de ces animaux, les jeunes filles peuvent ainsi financer leur scolarité.

>
In Sambia helfen wir Jugendlichen, die dem Risiko einer Frühehe ausgesetzt sind oder bereits zur Ehe gezwungen wurden. Wir schützen die Mädchen durch Aufklärung - junge Mütter beraten wir und helfen bei der Reintegration in die Schule.

En Zambie, nous aidons et protégeons les jeunes filles qui présentent un risque de mariage précoce ou qui ont déjà été forcées au mariage en leur donnant des explications - nous conseillons des jeunes mères et les aidons à réintégrer l'école.

Fotos: Kindernothilfe, EA



Humanitäre Nothilfe

Hilfe für die geflüchteten Rohingya-Familien in Bangladesch

Über 723.000 Rohingya aus Myanmar sind seit August 2017 nach Bangladesch geflohen. Sie sind Tod und Gewalt im Rahmen ethnischer Säuberungen entkommen. Allerdings ist die Situation in den überfüllten Flüchtlingslagern schwierig und die Ablehnung durch die ortsansässige Bevölkerung wächst. Im mit über einer halben Million Menschen größten Flüchtlingslager der Welt, Cox's Bazar, ist die Sicherheitslage brüchig. Viele Eltern sind ermordet worden oder nicht mehr da; ältere Geschwister müssen einspringen oder Pflegefamilien die zusätzlichen Kinder aufnehmen.

Mit Ihrer Unterstützung haben wir uns auch 2018 an den Nothilfe-Maßnahmen für die Rohingya-Flüchtlinge beteiligt: Die Kindernothilfe arbeitet hier mit drei lokalen Partnern. Familien wurden mit Dingen des Alltags wie Decken, Seife, Matratzen versorgt. Daneben wurden Kinderzentren und erste Angebote zur Grundschulbildung für 1.500 Kinder eingerichtet. Da ein Besuch der regulären Schulen in der Regel nicht vorgesehen ist, hat die Kindernothilfe „temporary learning center“ eingerichtet, so dass die Kinder im Lager weiter lernen können. Ein anderer Schwerpunkt unserer Arbeit war der Bau von Wasserstellen und Toiletten.

Indonesien: Hilfe für Tsunamiopfer

Im Oktober 2018 richtete ein durch ein Erdbeben ausgelöstes Tsunami auf der Insel Sulawesi in Indonesien große Zerstörungen an. Wir haben die humanitäre Hilfe der Kindernothilfe im krisengebeutelten Palu-Distrikt unterstützt.

Durch Soforthilfemaßnahmen konnte ein provisorisches Kinderzentrum errichtet werden, in dem 40 Kindern durch fachkundiges Personal geholfen wurde. Sie erhielten psycho-soziale Unterstützung und regelmäßige Mahlzeiten. Zusätzlich hat die Kindernothilfe Back-to-School-Schulungen für Lehrkräfte von Grund- und Vorschulen gestartet, um sie auf die Wiederaufnahme ihrer Arbeit nach der Katastrophe vorzubereiten. Ziel der Workshops war es, den Erziehern traumalösende Aktivitäten und Übungen zu lehren, um sie zu befähigen, anschließend in ihrer täglichen Arbeit traumatisierten Kindern zu helfen.

Aide humanitaire d'urgence

Aide aux familles Rohingyas vivant au Bangladesh

Plus de 723.000 Rohingyas originaires du Myanmar ont fui vers le Bangladesh depuis août 2017. Ils ont réussi à échapper à la mort et à la violence du nettoyage ethnique qui sévit dans leur pays d'origine. Cependant, la situation des camps de réfugiés surpeuplés est difficile et le phénomène de rejet par la population locale prend de l'ampleur. A Cox's Bazar, le plus grand camp de réfugiés du monde qui accueille plus d'un demi-million de personnes, la situation en terme de sécurité est alarmante. De nombreux parents ont été assassinés ou sont absents; les frères et sœurs plus âgés doivent intervenir ou des familles d'accueil doivent accueillir des enfants supplémentaires.

Grâce à votre soutien, nous avons également participé aux mesures de secours d'urgence pour les réfugiés Rohingyas en 2018 : Kindernothilfe travaille ici avec trois partenaires locaux. Les familles ont reçu des articles de première nécessité, tels que des couvertures, du savon, des matelas. En outre, des centres pour enfants et une première offre d'enseignement primaire pour 1.500 enfants ont été instaurés. Comme la fréquentation régulière de l'école n'est en principe pas prévue, Kindernothilfe a mis en place des centres d'apprentissage temporaires, afin que les enfants puissent continuer à apprendre à l'intérieur du camp. Nous avons également mis la priorité sur la construction de points d'eau et de toilettes.

Indonésie: Aide aux victimes du tsunami

En octobre 2018, un tsunami déclenché par un tremblement de terre sur l'île de Sulawesi en Indonésie a causé d'importants dégâts. Nous avons apporté notre soutien à la cellule d'aide humanitaire de Kindernothilfe dans le district ravagé de Palu.

Des mesures d'urgence ont été utilisées pour mettre en place un centre temporaire pour enfants, où 40 enfants ont été aidés par du personnel spécialisé. Ils ont reçu un soutien psychosocial et des repas réguliers. En outre, Kindernothilfe a commencé à donner aux enseignants du primaire et du préscolaire une formation « Back to school » afin de les préparer à la reprise du travail après la catastrophe. L'objectif de cette formation était de leur enseigner des activités et des exercices qui puissent aider les enfants à se libérer de leurs traumatismes, pour qu'ils soient en mesure d'assurer la prise en charge d'enfants traumatisés, dans leur travail au quotidien.

Hilfe für Rohingyas: Die Kindernothilfe hat „temporary learning center“ eingerichtet, so dass die Kinder im Lager weiter lernen können. Ein anderer Schwerpunkt war der Bau von Wasserstellen und Toiletten.

De l'aide pour les Rohingyas : Kindernothilfe a mis en place des centres d'apprentissage temporaires, afin que les enfants puissent continuer à apprendre à l'intérieur du camp. Nous avons également mis la priorité sur la construction de points d'eau et de toilettes.

Fotos: Karl Anderson, Christian Herrmann



Transparenz und Kontrolle

Transparenz und Kontrolle sind uns sehr wichtig. Ein umfassendes internes und externes Kontrollsystem stellt die sachgemäße Verwendung der Zuwendungen sicher und überprüft die Wirkung unserer Arbeit. Gleiches gilt für unsere lokalen Partnerorganisationen, mit denen wir die Projekte vor Ort durchführen.

Mit einem detaillierten Berichtswesen legen wir unseren Spendern Rechenschaft darüber ab. Zur weiteren Förderung von Transparenz und zur Vermeidung von Korruption haben wir uns öffentlich anerkannten Kodizes verpflichtet. Der Anti-Korruptionskodex der Kindernothilfe fungiert dabei als Leitfaden zur Verhinderung von Korruption innerhalb der Kindernothilfe und bei den Partnerorganisationen.

La transparence et le contrôle sont des points très importants pour nous. Un système de contrôle complet, interne et externe, garantit l'utilisation conforme des dons et examine l'efficacité de notre travail. La même chose vaut pour l'organisation partenaire locale, avec laquelle nous menons les projets sur place.

Nous rendons des comptes à nos donateurs dans un rapport détaillé. Pour encourager davantage encore la transparence et éviter le risque de corruption, nous nous soumettons à des codes officiels et reconnus. Le code anti-corruption de la Kindernothilfe est utilisé comme ligne directrice pour empêcher la corruption à l'intérieur de la Kindernothilfe et auprès des organisations partenaires.

Unsere Projektförderung in Zahlen (in Tausend)

Nos projets en chiffres (en milliers)

Chart 1: Projektförderung (inkl. Kofinanzierungsmittel)

Evolution de la promotion des projets (incluant les moyens de co-financements)

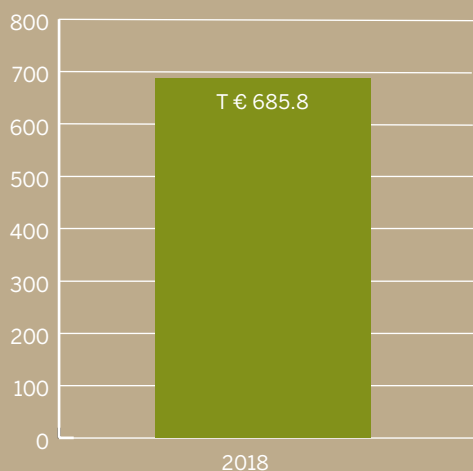


Chart 2: Förderung durch öffentliche Mittel

Subvention par des moyens publics

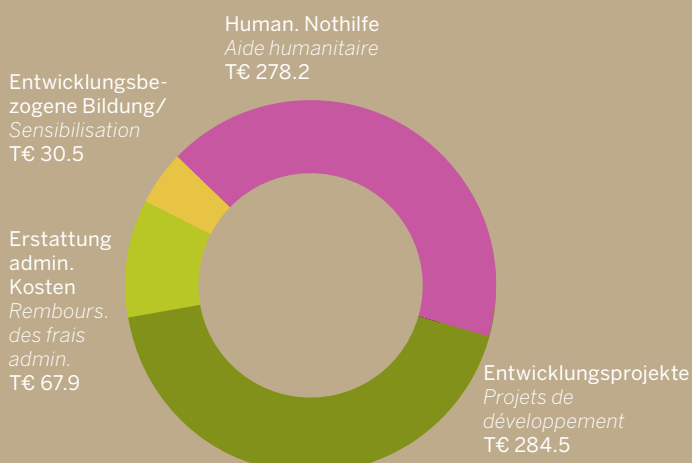


Chart 3: Mittelverwendung nach Programm

Utilisation des ressources selon le programme

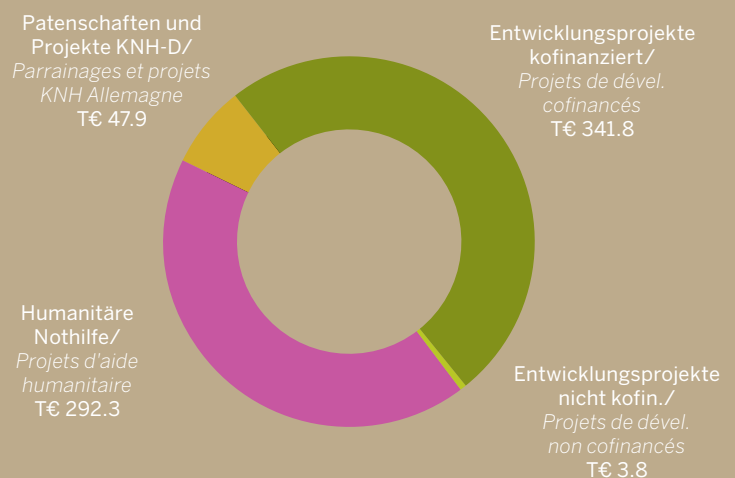
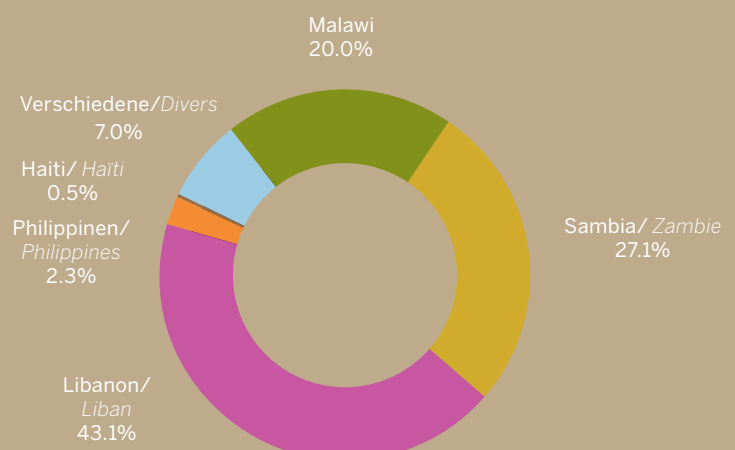


Chart 4: Mittelverwendung nach Land

Utilisation des ressources selon le pays



Entwicklungsbezogene Bildungsarbeit

Am 26. Februar 2018 haben wir unseren ersten Accord Cadre für die Bildungs- und Sensibilisierungsarbeit in Luxemburg unterzeichnet. Wir bedanken uns bei dem Ministère des Affaires étrangères et européennes für die Unterstützung. Inhaltlich haben wir unsere Arbeit auf folgende drei Kernthemen konzentriert: die Kinderrechte, nachhaltige Entwicklung sowie globale Herausforderungen unserer Zeit. Diese Themen haben wir sowohl eigenständig als auch im Konsortium mit anderen Luxemburger NGOs behandelt.

Kinderrechte

Lehrmappe „Kinder haben Rechte“: Ziel im Jahr 2018 war es, eine neue Form der Lehrmappe zu entwickeln, die mehr Spiele enthält und einfacher in den Unterricht integriert werden kann. Zu diesem Zweck haben wir mit SOS Villages d'Enfants Monde sowie mit Lehrern und Erziehern zusammengearbeitet, um diese entsprechend anzupassen.

Webseite: Im Jahr 2018 wurde das Layout der Webseite <https://kannerrechter.org> überarbeitet, um die Seite ansprechender und übersichtlicher zu gestalten.

Didaktisches Material: Wir haben ein pädagogisches, zweisprachiges Heft (Deutsch, Französisch) für Kinder zum Thema Flucht herausgegeben. Das Heft „Kinder Enfants Flucht“ enthält neben Zahlen und Fakten zum Thema Flucht bzw. Migration zahlreiche Geschichten und Fallbeispiele von Flüchtlingskindern aus Syrien sowie die Geschichte einer syrischen Familie in Luxemburg.

Workshops: Im Laufe des Jahres haben wir verschiedene Workshops in Betreuungseinrichtungen, Grundschulen und weiterführenden Schulen zu folgenden Themen organisiert: „Klimawandel und Klimagerechtigkeit“, „Flucht hat immer einen Grund“, „Was bedeutet es, auf der Flucht zu sein?“, „Kinderrechte: Meine Rechte!“. Mit unseren Workshops möchten wir die Kinder anregen, sich kritisch mit Themen wie Kinderrechte, Flucht und Integration sowie nachhaltige Entwicklung auseinanderzusetzen.

Le 26 février 2018, nous avons signé notre premier Accord Cadre pour l'éducation au développement et de sensibilisation au Luxembourg. Nous remercions le Ministère des Affaires étrangères et européennes pour son soutien. En termes de contenu, nous avons basé notre travail sur trois piliers: les droits de l'enfant, le développement durable et les problèmes globaux. Ceci en consortiums avec d'autres ONGs luxembourgeoises ou de façon indépendante.

Les droits de l'enfant

La **Malette pédagogique « Kinder haben Rechte »**: l'objectif en 2018 était de réfléchir à une nouvelle mise en forme, plus ludique. Pour se faire nous avons travaillé essentiellement avec SOS Villages d'Enfants Monde ainsi qu'avec des enseignants et éducateurs afin d'adapter au mieux cet outil.

Site Internet: En 2018, la mise en page du site internet <https://kannerrechter.org> a été refaite ce qui permet de retrouver dorénavant plus facilement les informations recherchées.

Matériel didactique: La sortie d'un magazine pédagogique bilingue (allemand, français) pour enfants sur le thème de la fuite. La revue « Kinder Enfants Flucht » contient non seulement des faits et des chiffres sur la fuite ou la migration, mais également de nombreux histoires et témoignages d'enfants de Syrie qui parlent des traumatismes subis, ainsi que sur l'histoire d'une famille syrienne au Luxembourg.

Ateliers: Tout au long de l'année, nous avons organisé divers ateliers dans les écoles maternelles, primaires et secondaires sur les thèmes suivants: « Le changement climatique et la justice climatique », « La fuite a toujours une raison », « Etre en fuite, qu'est-ce que cela signifie ? », « Les droits de l'enfant ». Objectifs de nos ateliers: sensibiliser les enfants en les amenant à une réflexion critique sur les divers sujets, notamment, les droits de l'enfant, la fuite, l'intégration et le développement durable.

Unterzeichnung unseres ersten Rahmenvertrages für die Bildungs- und Sensibilisierungsarbeit in Luxemburg

Signature de notre premier Accord Cadre pour l'éducation au développement et sensibilisation au Luxembourg.

Fotos: Ministère des Affaires étrangères et européennes, Kindernothilfe



Kindernothilfe Luxembourg
Hilfe, die wirkt! Aide efficace





Impressionen von dem Theaterworkshop „A table!“ in der Abtei Neumünster zum Thema nachhaltiger Konsum.

Aperçu de l'atelier-théâtre « A table! » à l'abbaye de Neumünster sur le thème de la consommation durable.

Fotos: Kindernothilfe

Nachhaltige Entwicklung

Im Rahmen der Veranstaltung „Semaine de l'Education au Développement durable“ haben wir die Theaterveranstaltung „A Table!“ sowie ein „Stamnet bzw. Diskussions-Brunch“ für das breite Publikum organisiert. Eingeladen waren Erwachsene und Kinder, um bei einem Fairtrade-Brunch ihre Meinung zu verschiedenen Themen rund um die Menschenrechte zu teilen. Diese Veranstaltungen wurden im Konsortium mit anderen NGOs organisiert, um auf bestehende Herausforderungen unserer Zeit hinzuweisen und Anregungen für ein besseres Zusammenleben und den eigenen Alltag zu geben.

Verschiedene Aktionen

Kindernothilfe Luxembourg nahm 2018 am „Tag der Politischen Bildung“ teil. Ziel des Tages war es, die verschiedenen Akteure der politischen Bildung in Luxemburg zusammenzubringen und das bestehende pädagogische Material sowie Workshop-Angebote zu präsentieren. Daneben haben wir an einem vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastruktur organisierten Workshop teilgenommen. Ziel war es, die breite Öffentlichkeit nach den Prioritäten des Landes in Bezug auf nachhaltige Entwicklung zu befragen.

Erstmalig haben wir am „Festival de l'esprit critique“, organisiert von Objectif Tiers Monde Haiti, unterstützt von anderen NGOs, teilgenommen. Ziel dieses Festivals war es, das Bewusstsein der luxemburger Bevölkerung für die Notwendigkeit eines persönlichen Engagements zur Veränderung der Gesellschaft und einer nachhaltigen Entwicklung unserer Welt zu stärken.

Développement durable

Lors de la « Semaine de l'Education au Développement durable », une représentation théâtrale tout public « A Table! » et un « Stamnet/Brunch, Vun de Weltverännerer » ont été organisés. Adultes et enfants ont été invités à partager leurs opinions sur diverses questions relatives aux droits de l'homme lors d'un brunch équitable. Ces événements ont été organisés en consortium avec d'autres ONG pour mettre en lumière les défis actuels de notre époque et donner des suggestions pour une meilleure cohabitation et la vie quotidienne.

Evènements divers

Kindernothilfe Luxembourg a participé en 2018 à la journée « Tag der Politischen Bildung ». L'objectif de la journée était de rassembler tous les protagonistes de l'éducation politique et de noter les possibilités et les limites de l'éducation à la citoyenneté.

En outre, nous avons participé à un Workshop organisé par le Ministère du Développement durable et des Infrastructures, dont le but était de demander au grand public les priorités du pays au niveau du développement durable.

Pour la première fois, nous avons participé au « Festival de l'esprit critique » organisé par Objectif Tiers Monde Haïti, soutenus par d'autres ONG. L'objectif de ce festival était la prise de conscience de la nécessité d'un engagement personnel pour faire évoluer la société au niveau du développement durable.



Unser Stand beim Tag der politischen Bildung sowie Impressionen von unseren Workshops, hier im Schengen-Lyzeum sowie in der Maison Relais Bertrange

Notre stand à la journée « Tag der Politischen Bildung » ainsi que les impressions de nos ateliers: au lycée Schengen et à la Maison Relais Bertrange

Fotos: Kindernothilfe

Das Jahr im Überblick

Bio-Nest-Börse unterstützt syrische Flüchtlingskinder:

Am Samstag, den 17. März 2018 fand die Veranstaltung zum achten Mal auf dem Demeterhof „Kass-Haff“ in Rollingen bei Mersch statt. € 600 des Erlöses der Bio-Nest-Börse kamen 2018 unserem Projekt für syrische Flüchtlingskinder im Libanon zugute. Das Projekt stärkt syrische Flüchtlingskinder mit psycho-sozialer Hilfe und hilft ihnen, sich besser in staatliche Schulen im Libanon zu integrieren und sich so eine bessere Zukunft aufzubauen.

Generalversammlung im Cercle des ONG: Am 6. Juni 2018 fand die 9. Generalversammlung der Kindernothilfe Luxembourg statt. Im Anschluss an die Generalversammlung berichtete unser Projektkoordinator Sören Keding über die Situation unserer Projekte in den Partnerländern vor Ort.

Spendenaktion des Kannergemengerot Bartreng: Mit 1.096,00 EUR haben die Kinder des Kindergemeinderates Bartringen unser Projekt für Aids-Waisen und bedürftige Kinder in Malawi unterstützt. In den von uns geförderten Kinderzentren erhalten Waisen und bedürftige Kinder Schutz, Geborgenheit und Unterstützung. Hier bekommen sie stärkende Mahlzeiten und werden auf die Schule vorbereitet, damit sie später auch ohne Eltern auf eigenen Füßen stehen können. Patrick Reinert nahm den Scheck auf dem Schulfest im Juli entgegen und bedankte sich bei den Kindern und den Verantwortlichen für das wertvolle Engagement.

La Bio-Nest-Börse soutient les enfants réfugiés syriens: samedi, le 17 mars 2018, la manifestation avait lieu pour la huitième fois à la ferme Demeter „Kass-Haff“ à Rollingen près de Mersch. € 600 des recettes de la bourse bio ont été consacrés en 2018 à notre projet pour les enfants réfugiés syriens au Liban. Le projet renforce les enfants réfugiés syriens par de l'aide psycho-sociale, les aide à mieux s'intégrer dans les écoles publiques au Liban et se construire ainsi un meilleur avenir.

Assemblée générale dans le Cercle des ONG: Le 6 juin 2018 avait lieu la 9^{ème} assemblée générale de la Kindernothilfe Luxembourg. Après l'assemblée générale, notre coordinateur de projets Sören Keding rapportait sur la situation sur place de nos projets dans les pays partenaires.

Collecte de dons du Kannergemengerot Bartreng: Avec un montant de € 1.096, le conseil communal des enfants de Bertrange a soutenu notre projet pour les orphelins du SIDA et les enfants dans le besoin au Malawi. Dans les centres d'enfants subventionnés par nous, les orphelins et les enfants dans le besoin obtiennent de la protection, de la sécurité et du soutien. Ici, ils reçoivent des repas consistants et sont préparés à l'école pour qu'ils puissent voler de leurs propres ailes plus tard, même sans parents.

Schokolade macht Schule: Naturata Luxemburg unterstützt Spendenaktion

Die Aktion wurde 2018 von der Schokoladenmanufaktur Zotter und der Kindernothilfe Österreich ins Leben gerufen. Die Bio-Supermarktkette Naturata hat die Aktion im Sommer 2018 in Luxemburg unterstützt: 50 Cent pro verkaufter Schokolade gingen in ein Kindernothilfe-Projekt in Cajamarca, um arbeitenden Kindern im Norden Perus zu einer Schulbildung zu verhelfen. Mädchen und Jungen, die schon im Grundschulalter in Ziegeleien und Steinbrüchen schuften müssen, wird es so ermöglicht, in die Schule zu gehen.

„Peru hat in den letzten Jahren einen enormen Wirtschaftsaufschwung erlebt, von dem aber nur wenige Teile der Bevölkerung profitiert haben. Viele Kinder erhalten nur eine sehr rudimentäre Schulausbildung, weil sie die Schule vorzeitig abbrechen müssen, um ihren Familien zu helfen. Ohne Bildung haben die Kinder nur eine sehr geringe Chance dem Kreislauf aus Armut zu entkommen. Daher freuen wir uns, die Kindernothilfe bei diesem Projekt unterstützen zu können“, erklärte **Peter Altmayer**, Geschäftsführer Naturata Luxemburg.

L'action fût mise en œuvre en 2018 par la manufacture de chocolat Zotter et la Kindernothilfe Autriche. La chaîne de supermarchés bio Naturata a soutenu l'action au Luxembourg en été 2018: 50 cent par chocolat vendu ont été consacrés à un projet de la Kindernothilfe à Cajamarca pour aider les enfants travailleurs du nord du Pérou à avoir une formation scolaire. Ainsi, des filles et des garçons qui doivent effectuer un

travail pénible dans des briqueteries et dans des carrières déjà en âge scolaire peuvent aller à l'école.

„Le Pérou a connu un véritable essor économique ces dernières années, mais duquel seulement quelques parties de la population ont profité. Beaucoup d'enfants ne reçoivent qu'une formation scolaire très rudimentaire, parce qu'ils doivent quitter l'école prématurément pour aider leurs familles. Sans éducation, les enfants n'ont qu'une très petite chance de s'échapper du cycle de la pauvreté. Pour cette raison, nous sommes heureux de pouvoir soutenir la Kindernothilfe dans ce projet“, expliquait **Peter Altmayer**, directeur Naturata Luxemburg.

Foto: Zotter/ Kindernothilfe





Foto: Kannergemengerot Bartreng

Maison Relais Toeresgäertchen fördert Patenkind: Die Kinder der Maison Relais Toeresgäertchen in Saeul wollten aktiv etwas für Kinder in Not tun: so haben sie im September 2017 die Patenschaft für ein bedürftiges Mädchen aus Uganda übernommen. Seitdem erhalten sie regelmäßig Post und freuen sich über den Austausch. Wir waren im Juli 2018 bei dem Schulfest dabei und haben unsere Organisation und unser Patenschaftsprogramm vorgestellt.



Foto: KPMG Foundation

KPMG Luxembourg Foundation hilft syrischen Flüchtlingskindern: Im Oktober 2018 hat die Stiftung zum ersten Mal ein Projekt der Kindernothilfe Luxembourg gefördert. 15.000 EUR kamen unserem Projekt zugute, das in Ghazzé nahe der syrischen Grenze Flüchtlingskinder zwischen 3 und 16 Jahren bei der Integration in staatliche libanesische Schulen unterstützt. Ein großes Dankeschön an KPMG Luxembourg und alle Mitarbeiter!

Weihnachtsmarkt bei der BGL BNP Paribas: Dank der tatkräftigen Unterstützung des CAS Cineclub, der für uns gebrauchte DVDs gesammelt hat, sowie unserer ehrenamtlichen Mitarbeiter konnten wir wieder am Weihnachtsmarkt der BGL BNP Paribas teilnehmen. Der Erlös aus dem Verkauf kam unserer Nothilfe für die Opfer des Tsunami in Indonesien zugute.

Patrick Reinert a reçu le chèque pendant la fête de l'école en juillet et a remercié les enfants et les responsables pour leur engagement précieux.

La Maison Relais Toeresgäertchen soutient un enfant

parrainé: Les enfants de la Maison Relais Toeresgäertchen à Saeul voulaient faire quelque chose pour les enfants activement: ainsi, ils ont pris en charge le parrainage d'une fille dans le besoin d'Ouganda en septembre 2017. Depuis lors, ils reçoivent de la poste régulièrement et se réjouissent de l'échange. Nous étions présents sur la fête de l'école en juillet 2018 pour présenter notre organisation et notre programme de parrainages.



Foto: Kindernothilfe

KPMG Luxembourg Foundation aide les enfants réfugiés

syriens: En octobre 2018, la fondation a soutenu pour la première fois un projet de la Kindernothilfe Luxembourg. 15.000 EUR ont été consacrés à notre projet qui soutient des enfants réfugiés syriens entre 3 et 16 ans lors de leur intégration dans des écoles publiques libanaises à Ghazzé, à proximité de la frontière syrienne. Un grand merci à KPMG Luxembourg et à tous les collaborateurs!

Marché de Noël chez BGL BNP Paribas: Grâce au soutien dynamique du CAS Cineclub, qui a collectionné pour nous des DVDs d'occasion, ainsi que de nos bénévoles, nous avons pu participer de nouveau au marché de Noël de la BGL BNP Paribas. Les recettes de la vente ont été consacrées à l'aide d'urgence pour les victimes du tsunami en Indonésie.



Foto: CAS Cineclub

Vielen Dank für Ihr Engagement! Merci pour votre aide!

Ausblick

Im kommenden Jahr zum 10. Jubiläum möchten wir verstärkt Öffentlichkeitsarbeit betreiben, um die Kindernothilfe in Luxemburg bekannter zu machen, und dabei gezielt Patenschaften bewerben. Daneben planen wir in 2019 die Aufnahme weiterer Projekte in der Entwicklungsarbeit und in humanitärer Nothilfe.

Im Mzimba-Distrikt in Malawi erweitern wir unser bestehendes Projekt, um den Kindern und Familien einen verbesserten Zugang zu Trinkwasser und sanitären Einrichtungen zu ermöglichen. In 20 Projektgemeinden soll der Zugang zu sauberem, trinkbarem Wasser hergestellt werden. Dazu werden 20 Bohrlöchern errichtet. Unser Projekt beinhaltet zudem den Bau verbesserter, integrativer Sanitäranlagen an 26 öffentlichen Schulen sowie die Sensibilisierung der LehrerInnen, Mädchen und ihrer Mütter zum Thema Menstruationshygiene. Dadurch möchten wir dazu beitragen, die Schulfehlzeiten von Mädchen in der Region zu reduzieren.

Im Bereich humanitäre Hilfe möchten wir mit einem neuen Projekt in den Provinzen Andahuaylas und Huancavelica im hochandigen Peru zur Ernährungssicherung der von Kälte und Dürre betroffenen Kinder und Familien beitragen. Mit einem weiteren humanitären Hilfsprojekt in der Bekaa-Ebene im Libanon werden wir unser Engagement für syrische Flüchtlingskinder fortsetzen.

Kernthema im Bereich Bildungs- und Öffentlichkeitsarbeit wird das Thema „Gender“ sein. Daneben ist die Weiterentwicklung der Lehrmappe „Kinder haben Rechte“ geplant.

Setzen Sie sich gemeinsam mit uns für Kinder in Not ein. Durch Ihre eigene Spendenaktion oder durch ehrenamtliche Mitarbeit, z.B. als Übersetzer, bei Veranstaltungen, durch Mithilfe bei der Büroarbeit oder bei unserer Bildungsarbeit in Schulen. Sie können dazu beitragen, Kindern überall auf der Welt eine lebenswerte Zukunft zu geben. Bitte sprechen Sie uns an!

Dans l'année à venir, pour le 10ème anniversaire, nous voulons intensifier la sensibilisation du public pour mieux faire connaître la Kindernothilfe au Luxembourg, en visant particulièrement la publicité des parrainages. En même temps, nous planifions l'ajout d'autres projets dans les domaines du développement et de l'aide humanitaire d'urgence.

Dans le district de Mzimba au Malawi, nous étendons notre projet existant pour que les enfants et familles puissent mieux accéder l'eau potable ainsi que les installations sanitaires. Dans 20 communes participantes, l'accès à une eau potable propre doit être établi. À cette fin, 20 puits sont mis en place. Notre projet englobe en outre la construction d'installations sanitaires améliorées intégratives dans 26 écoles publiques ainsi que la sensibilisation du personnel enseignant, des filles et de leurs mères au sujet de l'hygiène féminine. Ainsi nous voulons contribuer à la réduction des périodes durant lesquelles les filles ne suivent pas de formation dans la région.

Dans le domaine de l'aide humanitaire, nous voulons contribuer à la sécurité alimentaire des enfants et familles touchés par le froid et la sécheresse avec un nouveau projet dans les provinces Andahuaylas et Huancavelica sur les hauts plateaux andéennes du Pérou. Avec un autre projet d'aide humanitaire dans la plaine de la Bekaa au Liban, nous allons poursuivre notre engagement pour les enfants réfugiés syriens. L'élément central dans le domaine de l'éducation et de la sensibilisation publique sera le sujet „genre“. De plus, nous avons planifié de faire évoluer la mallette pédagogique „Les enfants ont des droits“.

Engagez-vous avec nous pour les enfants dans le besoin. Grâce à vos dons ou par votre travail bénévole (comme traducteurs, lors d'événements, par du travail administratif ou du travail de formation dans les écoles), vous pourrez contribuer à améliorer le futur des enfants, partout dans le monde. N'hésitez pas à nous contacter!

Un aperçu de notre association

Auf einen Blick

Ziel

- › Bedürftige Kinder in den ärmsten Regionen der Welt zu fördern und zu stärken und sie auf dem Weg in ein eigenständiges Leben zu begleiten.

Aktivitäten

- › Nachhaltige Entwicklungsprojekte
- › Bildungs- und Sensibilisierungsarbeit
- › Katastrophenhilfe

Themen

- › Bildung
- › Ernährung
- › Kinderschutz
- › Armutsbekämpfung
- › Gemeinwesenentwicklung

Ansatz

- › Arbeit mit lokalen Partnern
- › Hilfe zur Selbsthilfe
- › Rechte von Kindern stärken

Objectif

- › Protéger les enfants défavorisés vivant dans les régions les plus pauvres du monde et les rendre plus forts, grâce à une aide efficace et durable en favorisant toujours l'autonomie des enfants au sein de leur milieu habituel.

Activités

- › Les projets durables d'aide au développement
- › L'éducation au développement et la sensibilisation
- › L'aide humanitaire

Sujets clés

- › L'éducation
- › L'alimentation
- › La protection des enfants
- › La lutte contre la pauvreté
- › Le développement de la communauté

Approche

- › Le travail avec des partenaires locaux
- › L'aide à l'autonomie
- › Les droits de l'enfant

Kindernothilfe Luxembourg wurde im Juni 2009 gegründet und ist eine staatlich anerkannte Nicht-Regierungsorganisation (ONG). Die Kindernothilfe setzt sich weltweit seit 60 Jahren für Not leidende Kinder in Asien, Afrika und Lateinamerika ein. Schwerpunkte unserer Arbeit sind der Schutz und die Stärkung von Kindern sowie nachhaltige Armutsbekämpfung durch Hilfe zur Selbsthilfe. Als eigenständige Luxemburger Organisation arbeiten wir auf internationaler Ebene mit der Kindernothilfe in Deutschland, Österreich und der Schweiz zusammen.

Kindernothilfe Luxembourg a été créée en juin 2009 et est une ONG reconnue par l'État. Kindernothilfe s'investit dans le monde entier depuis 60 ans pour les enfants dans le besoin en Asie, en Afrique, et en Amérique Latine. L'accent de notre travail est mis sur la protection et le renforcement des enfants, ainsi que sur le combat durable contre la pauvreté grâce à l'aide à un développement autonome. En tant qu'organisation luxembourgeoise indépendante, nous collaborons au niveau international avec les antennes de la Kindernothilfe basées en Allemagne, en Autriche et en Suisse.



Foto: Lars Heidrich © Kindernothilfe

Kindernothilfe Luxembourg asbl

Gegründet › Fondée en: 2009, RCS Luxembourg: F7969
Mitglieder › Membres: 12

Vereinssitz › Siège

15, rue Eecherschmelz, L-1481 Luxembourg

Vorstand › Conseil d'administration (ehrenamtlich › bénévole):
Claude Hans (Vorsitzender › Président), Thomas Henkels,
Carsten Montag

Team › Equipe

Patrick Reinert (Directeur), Kristine Weyland, Sören Keding,
Murielle Vandenhove, Michaela Hornak



Foto: Lars Heidrich © Kindernothilfe

kinder not hilfe



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Affaires étrangères
et européennes

Direction de la coopération
au développement et
de l'action humanitaire

Kindernothilfe Luxembourg asbl. ist eine staatlich anerkannte Nichtregierungsorganisation.
Spenden sind steuerlich absetzbar im Rahmen der Vorgaben der Artikel 109 und 112 des lux. Steuergesetzes LIR.
Wir sind Mitglied im Cercle de Coopération des ONG de développement in Luxembourg.

Kindernothilfe Luxembourg est une Organisation Non-Gouvernementale (ONG) agréée par le Ministère des Affaires étrangères et européennes, Direction de la coopération au développement et de l'action humanitaire. Les dons versés à Kindernothilfe Luxembourg sont déductibles de l'impôt sur le revenu dans les limites des articles 109 et 112 de la L.I.R. Nous sommes membre du Cercle de coopération des ONG de développement.

Impressum

Kindernothilfe Luxembourg asbl

15, rue Eecherschmelz, L-1481 Luxembourg

T +352 2704 8777 > M info@kindernothilfe.lu

Redaktion > Rédaction: Kristine Weyland, Sylvie Seck

Finanzbericht > Rapport financier: Patrick Reinert

Gestaltung > Design: Kristine Weyland

www.kindernothilfe.lu



neutral
Imprimé 01-14-561533
myclimate.org